

한국 언어학 올림피아드

비대면 (원격 감독), 2021년 11월 14일

제한시간 : 2시간

문제 #1 (10 점). 다음은 로마자로 표기한 고전 아르메니아어의 명사 형태들과 그 한국어 번역이다.

아르메니아어	한국어	아르메니아어	한국어
telik [˘]	장소들이	azgëk [˘]	민족들이
telis	장소들을, 이 장소	azgës	(3)
bank [˘]	말들이	(4)	좋은 것들이
banës	말들을, 이 말	lawës	좋은 것들을, 이 좋은 것
Hayk [˘]	아르메니아인들이	(5)	천사들이
Hays	아르메니아인들을	hëreštakës	천사들을, 이 천사
Hayës	이 아르메니아인	vëkayës	이 순교자
gandzk [˘]	보물들이	(6)	순교자들이
gandzës	보물들을, 이 보물	(7)	이 순교자들을
k [˘] alak [˘] ëk [˘]	도시들이	(8)	순교자
(1)	도시들을	vëkayk [˘] ës	(9)
(2)	이 도시	(10)	순교자들을

빈칸(1-10)을 채워라. 두 가지 이상의 답이 가능하다면 모두 제시하여라.

⚠ 고전 아르메니아어는 인도·유럽어족에 속하며, 5세기 초부터 18세기까지 아르메니아인들의 글말이었다.

g, k, k[˘]는 각각 한국어의 ‘ㄱ’, ‘ㄲ’, ‘ㅋ’와 비슷한 자음이다. ł, dz, š는 자음, ë는 모음이다.

문제 #2 (10 점). 다음은 타블라어의 단어와 그 한국어 번역이다.

타블라어	한국어	타블라어	한국어
'aka	산호	an'siran	바닥
'enin	두려운	na'riyan	활
'daitə	순간	ki'nauwai	무지개
'abəre	외국의	barə'marə	중년의
'bərənka	머리	tiderə'podə	내가 던질 것이다
'sunkənun	모기	nəsə'reibei	갑자기
'mərəwai	강	i'təwərə	내가 준다
ti'nimi	시큼한	a'nadəna	먹힌
eu'tona	가까운	bə'sərəwai	도마뱀
pan'koru	도마뱀	emə'tərəna	모든

기호 ['] 는 그 뒤 음절에 강세가 있음을 나타낸다. 예를 들어, ‘가까운’이란 뜻의 단어 eu'tona의 강세는 [to] 음절에 있다.

다음은 추가적인 타블라어 단어이다. 강세 표시가 생략되어 있다.

타블라어	한국어	타블라어	한국어
arənka	녹색 유황앵무	dəreimote	혼자
baro	갈매기	kətauren	군함조
buntəkei	귀	məmətərətə	첫째로
bəpori	두꺼운	nyankərun	코코넛 섬유
daise	하루	yaumai	경질 목재

강세를 알맞게 표시하여라.

△ 타블라어는 데타·센타니어족에 속하며, 인도네시아 파푸아주 자야푸라현에서 약 3,800명이 사용한다.

ə는 한국어의 ‘ㄹ’와 비슷한 모음이다. y, w는 자음이다.

문제 #3 (10 점). 다음은 바이어 단어를 바이 문자로 쓴 것과 그 로마자 전사 및 한국어 번역을 순서에 상관없이 나열한 것이다.

- 1. ʁɔɔ 2. ʁʁʁ 3. ɔ•oɔ 4. ʁ 5. ɔʁoɔ
- 6. ʁoʁ 7. ɔoɔ 8. ʁʁʁ 9. ʁʁʁ: 10. ʁʁ
- 11. ʁʁ 12. ʁʁʁ 13. •ʁ 14. ʁʁʁ 15. ʁʁʁʁ

- | | | | | | |
|---------|-----|------------|----|------------|-----|
| A. dʒi | 물 | F. suɔ | 코 | K. loomu | 방 |
| B. la | 입 | G. juro | 유럽 | L. vidijo | 비디오 |
| C. musu | 여자 | H. lija | 사랑 | M. kilifeɲ | 옷 |
| D. iɲki | 잉크 | I. turɔki | 트럭 | N. lɔɲfeɲ | 음식 |
| E. lela | 도마뱀 | J. kijasiɲ | 등유 | O. zuzu | 정신 |

- (a) 알맞게 짝지어라.
- (b) 다음은 추가적인 바이어 단어들이다.

- 16. ʁʁʁ 17. ʁʁʁ: 18. ʁʁʁ
- 19. ʁʁʁʁ 20. ʁʁ

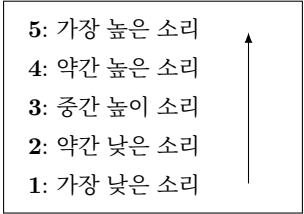
로마자로 나타내어라.

⚠ 바이어는 만데어족에 속하며 라이베리아와 시에라리온에서 약 120,000명이 사용한다. 바이 문자는 1830년대에 모몰루 두왈루 부켈레가 바이어를 적기 위해 개발한 문자 체계이다.

j, ɲ, dʒ는 자음, ɔ는 모음이다.

문제 #4 (10 점). 다음은 광둥어의 단어와 각각에 대응하는 베트남어 한자어이다.

뜻	광둥어	베트남어
꽃	faa55	hoa44
총명	cung55 ming21	thông44 minh44
시간	si21 gaan55	thời31 gian44
모방	mou21 fong25	mô44 phong214
주제	zyu25 tai21	chu214 đề31
윤회	lyun21 wui21	liên44 hôi31
은행	ngan21 hong21	ngân44 hang31
수은	seoi25 ngan21	thuy214 ngân44
황해	wong21 hoi25	hoang31 hai214
성년	sing21 nin21	thanh31 niên44



음절 뒤 숫자는 해당 음절이 가지는 음의 높이와 변화를 나타낸다. 예를 들어, 25는 약간 낮은 소리(2)에서 가장 높은 소리(5)로 상승함(2 → 5)을 나타낸다.

다음은 추가적인 광둥어와 베트남어의 단어이다. 빈칸(1-10)을 채워넣어라.

뜻	광둥어	베트남어
연방	lyun21 bang55	liên (1) bang44
고전	gu25 din25	cô (2) điên (3)
난초	laan (4)	lan44
평화	wo (5) ping21	hoa31 binh31
화성	fo25 sing (6)	hoa214 tinh44
하남	ho21 naam21	ha (7) nam (8)
기사회생	hei25 sei (9)	khôi214 tư214
	wui21 sang55	hôi31 sinh (10)

△ 광둥어(광둥어)는 중국·티베트어족 중국어파 월어(웨어)군에 속하며, 중국 대륙 남부, 홍콩, 마카오 등지에서 약 7,100만 명이 사용한다. 베트남어는 오스트로아시아어족에 속하며, 베트남을 포함한 동남아시아 등지에서 약 9,000만 명이 사용한다.

광둥어 ng ≈ [응], yu ≈ [ㅠ].

베트남어 ng ≈ [응], nh ≈ [니], tr ≈ [쯔], đ ≈ [드], gi ≈ [지], σ ≈ [시].

하남은 중국 허난성, 베트남 하남성 등 동아시아 여러 지역이 공유하는 지명이다.

문제 #5 (15 점). 다음은 향랑츠어 수사와 그 값이다.

- 4 kêrêfuè
- 7 kêrênürü mē baaru
- 13 duchêêxê mē bachéé
- 16 acaa mē chaa
- 35 xe chaa kâmurû mē acaa
- 46 xe baaru du kâmurû mē kêrênürü mē chaa
- 77 xe bachéé dèeri mē acaa mē baaru
- 88 xe kêrêfuè dèeri mē kêrênürü mē bachéé
- 94 xe kêrêfuè dèeri mē duchêêxê mē kêrêfuè

(a) 숫자로 나타내어라.

- A. chaa
- B. xe chaa kâmurû mē kêrênürü
- C. xe baaru du kâmurû mē acaa mē kêrêfuè
- D. xe kêrênürü dèeri mē duchêêxê

(b) 향랑츠어로 나타내어라.

- E. 29
- F. 52
- G. 61
- H. 98

△ 향랑츠어는 오스트로네시아어족 누벨칼레도니아어군에 속하며, 남태평양 누벨칼레도니아에서 약 5,700명이 사용한다.

문제 #6 (15 점). 다음은 웨웨틀라 테페와어의 단어조합과 그 한국어 번역이다.

웨웨틀라 테페와어	한국어
7alhtati jaak	덜 자란 바나나나무 네 그루
maqxapat'uy 7alhik	종이 두 몽치
muustati kapen	커피열매 네 송이
piisluhu xaanti	꽃 여러 다발
maqatam xuunuuk	밭줄 한 가닥
puch'atati xalhiitay k'iw	숲 네 뚝기
puukilhtam kapen	커피콩 한 포대
puumaqakiis 7alaxux	오렌지 다섯 쪽
7aqxt'utu chiiwx	납작한 돌 세 개
maqat'utu siijunti	실 세 올
puumaqat'uy jaak	바나나 두 조각
qankiis makqeliilii	손가락 다섯 개
_____ (1) _____ luw	뱀 두 마리
7aqatam _____ (2) _____	다 자란 바나나나무 한 그루
_____ (3) _____	종이 한 장
_____ (4) _____	꽃 세 포대
_____ (5) _____	바나나 여러 개
_____ (6) _____	다 자란 나무 다섯 그루
qantati k'iw	_____ (7) _____
puch'akiis xalhiitay 7alaxux	_____ (8) _____
muusluhu jaak	_____ (9) _____
7alht'utu kapen	_____ (10) _____

빈칸 (1-10)을 채워라.

△ 웨웨틀라 테페와어는 토토낙어족에 속하며, 멕시코 이달고주의 웨웨틀라 마을에서 약 1,500명이 사용한다.

7, lh, t', k', ch', ch는 자음이다. 같은 모음을 두 번 쓴 것은 장모음을 나타낸다.

문제 #7 (15 점). 다음은 로마자로 표기한 아삼어 문장들과 그 한국어 번역이다.

- | | |
|--|---------------------|
| 1. xohatüe gazortü khay | 토끼가 당근을 먹는다. |
| 2. moi naha ⁿ hü ⁿ | 내가 웃지 않는다. |
| 3. mare bapok thele | 너희 어머니가 우리 아버지를 민다. |
| 4. ha ⁿ htü nurile | 오리가 날지 않았다. |
| 5. bai sithikhon likhe | 우리 언니가 편지를 쓴다. |
| 6. toi kukurtük nekhedo | 네가 개를 쫓지 않는다. |
| 7. bar xule | 너희 언니가 잤다. |
| 8. ami makok dekhilü ⁿ | 우리가 그의 어머니를 봤다. |
| 9. bapeke puthikhon noporhe | 그의 아버지가 책을 읽지 않는다. |

(a) 한국어로 번역하여라. 만약 두 가지 이상의 번역이 가능하다면 모두 제시하여라.

10. toi uro
11. kukurtüe sithikhon khale
12. haⁿhtüe bak nedekhe

(b) 아삼어로 번역하여라.

13. 내가 토끼를 밀었다.
14. 우리 어머니가 책을 쓰지 않았다.
15. 너희 아버지가 자지 않는다.

△ 아삼어는 인도·유럽어족 인도아리아어군에 속하며, 인도 북동부의 아삼주 등지에서 2,000만 명 이상이 사용한다.

kh, rh, th, x는 자음, ü는 모음이다. ⁿ는 앞의 모음을 콧소리와 함께 발음함을 나타낸다.

문제 #8 (15 점). 조선 4대 국왕인 세종대왕이 1443년에 편찬한 《훈민정음》에는 현대 한글의 기원이 된 28개 글자의 창제 원리와 그 발음에 대한 상세한 설명이 담겨있다.

다음은 《훈민정음 언해》 중 <초성해>의 일부이다.

ㅈ는 니쏘리니 卽즉字종 처섬 피아나는 소리 ㄱ투니라
글바쓰면 慈종 ㅎ字종 처섬 피아나는 소리 ㄱ투니라

이를 현대 국어로 풀어쓰면 다음과 같은 의미로 해석된다.

‘ㅈ’는 잇소리로, ‘卽’ (곧 즉) 자(字)의 첫소리와 같고,
가로로 나란히 두 번 쓰면 ‘慈’ (사랑 자) 자(字)의 첫소리와 같다.

이를 통해, ‘慈’의 당시 한자음은 ‘ㅈ’를 첫소리로 가졌음을 알 수 있다. ‘慈’의 당시 한자음은 ‘쫑’라고 표기되어 있는데, 가운뎃소리 ‘·’ (아래아)는 현대 국어에서는 사용되지 않는 모음 글자이다. 이외에도 《훈민정음》에는 현대 한글에는 사용되지 않는 ‘ㅇ’(옛이음), ‘ㅎ’(여린히음), ‘ㅍ’(쌍히음), ‘ㄷ’(반시옷), ‘ㅃ’(여린비음), ‘ㅄ’(여린미음) 등이 등장한다.

다음은 <초성해>에서 추가적으로 발췌한 문장들이다. 문장의 순서는 뒤섞여 있고, 일부는 빈칸으로 남겨져 있다.

- ㄹ는 半반혀쏘리니 閻령 ㅎ字종 처섬 피아나는 소리 ㄱ투니라
- ㅌ는 혀쏘리니 呑呑 ㄷ字종 처섬 피아나는 소리 ㄱ투니라
- ㅍ는 입시울쏘리니 弊별 字종 처섬 피아나는 소리 ㄱ투니
글바쓰면 步뽕 ㅎ字종 처섬 피아나는 소리 ㄱ투니라
- ㅎ는 목소리니 虛 (1) ㅎ字종 처섬 피아나는 소리 ㄱ투니
글바쓰면 洪 (2) ㄱ字종 처섬 피아나는 소리 ㄱ투니라
- ㅏ는 半반니쏘리니 穰양 (3) 字종 처섬 피아나는 소리 ㄱ투니라
- ㅇ는 엄쏘리니 業 (4) 字종 처섬 피아나는 소리 ㄱ투니라
- ㄷ는 (5)니 斗돌 (6) 字종 처섬 피아나는 소리 ㄱ투니
글바쓰면 覃담 ㅂ字종 처섬 피아나는 소리 ㄱ투니라
- ㅅ는 (7)니 侵침 (8) 字종 처섬 피아나는 소리 ㄱ투니라

ㅎ는 (9)니 搥음字종 처섬 피어나는 소리 ㄱ투니라

(10)는 엄쏘리니 君(11)ㄷ字종 처섬 피어나는 소리 ㄱ투니
 글바쓰면 蝸꿀봉字종 처섬 피어나는 소리 ㄱ투니라

(12)는 (13)니 欲욕(14)字종 처섬 피어나는 소리 ㄱ투니라

(15)는 (16)니 彌(17)(18)字종 처섬 피어나는 소리 ㄱ투니라

〈초성해〉에 등장하는 자음자 17개를 소리가 나는 위치와 소리의 성질에 따라 분류하면 다음과 같다. 일부는 빈칸으로 남겨져 있다.

		소리의 성질		
		A	B	C
소리가 나는 위치	어금닛소리	ㄱ	ㅋ	(19)
	(20)	ㄷ	ㅌ	ㄴ
	입술소리	ㅂ	ㅍ	ㅁ
	잇소리	ㅅ, ㅆ	ㅊ	
	목소리	(21)	(22)	ㅇ
	반혓소리			(23)
	(24)			ㄹ

빈칸(1-24)를 모두 채워라. 만약 빈칸에 채울 것이 없다면, ‘없음’이라고 적어라.

△ 문제에 등장하는 한자들의 현대 한자음과 그 새김(뜻)은 다음과 같다.

字	글자	자	驚	활 뒤틀릴	별	業	업업	君	임금	군
卽	곧	즉	步	걸음	보	斗	말 두	蝸	규룡	규
慈	사랑	자	虛	빌	허	覃	깊을	欲	하고자	할
閭	마을	려	洪	넓을	홍	侵	침노할	彌	미	미
吞	삼킬	탄	穰	즐기	양	搥	뜯		음	